

Lager Münster

Nr 566 - 595

Minster N^o 566.

Russisches Lied (Romance?)

gef. von

Stagowitsch, Trafim

geb. in Biloschewo, wofol auf der,

Kr. Nowogrudsk, Gouv. Minsk. 29 Jähr

Leben. Original Stempel reiff, unverfälscht mit unverändert

Text unverändert

Minster N^o 567

a. Georgisch, 'Tounana' wardounane'

b. Kämpelisch, Margal' witsch

gef. von.

Gegelia Afanassi

geb. in Salchins, Kr. Linak

Gouv. Kibais, wofol der

23 Jähr, Lebenszeit.

engl. Pers. Naz. in der P. H.

Text unverändert

Manus 568

Mingrelisch

Paḏra'a (yammol gaphugm)

Si pasdim pūralā'ta

Test ausbleibt gef. von Gegelia (vgl. 567)

Manus 569

a) Armenisch - Gedra' kantra'

gef. von

Masarian, Nikog

geb. in Kiaslon Hr. Erwan, Gev. Erwan

227 Jafn - Gärtner

Test ausbleibt

— b) Georgisch des Melchised

Georgi's smāto arēpela'

gef. von Gegelia (vgl. 567)

Minuten Nr 570

Grusinisches Volkslied (gemindert)
(Mergaló paráto)

gef. von Lepelin (vgl. 567)

Text (Original aufgeführt, Phonetik aufgeführt)

Minuten Nr 571

a) Mingolische (Korta-ara)
(jeltse aufgeführt)

gef. von Lepelin (vgl. 567)

Text aufgeführt Original, Phonetik aufgeführt

b) Geronisches Volkslied (mit anderen Text)
gef. von Schärrabow, Binstri

geb. in Fiedakow

Gimmurum, 38 Jafn

Mr. Mochkin

Gon. Jersolow

c) Geronisches Volkslied (der flach)
wie 571 b) gef. von

Stegewitsch (vgl. 566)

Text nicht bekannt. Klapp für von Gerson.

Minuten 572

Kleinwiesbach.

a) Kleinwiesbacher Volkshaus

geb. von Dürckowitscher, Jelinek

geb. Prof. Feldbacher, Kr. Kras.

Landwirt, 40. Jgfr. Maßhabet

b) Kleinwiesbacher Volkshaus (Jupfoll)

c) Gemeindefisches Volkshaus geb. Schwarzhorn (vgl. 571 c)

Texte Lautschend.

Minuten 573

Texte Lautschend.

a) Kleinwiesbacher Volkshaus

b) " " " "

c) " " " "

a) geb. von Gonscharen Paul (1871)

geb. in Sorgej'scher

Kr. Borissogoljok

317 Jfr, Landwirt

Geb. Tamborsk.

2. Detshonitscher (vgl. 572 a)

b) geb. von Gonscharen, Schorschinsko und

Kühn Frau

geb. in Karbisow

Kr. Borissogoljok

Landwirt, 30 Jgfr

offiziell

Geb. Woronow

Minister 574

- a) Akerba'di'antrek (Erivaner melani)
b) Armenisch (Erivan chorimeljan)
c) Armenisch. (Gordun gotulidun)

guf. von

Nasoranz ngl. 568⁹

Texte Drucktitel und Phonetik

Minister 575

Georgisch (Panaschidulis)

guf. von Gogol's ngl. 567

Text im Original oben fol. 571⁹, Phonet. Drucktitel

Minister 576

Georgisches Lied

guf. von Gogol's (ngl. 567)

Text im Original 2. in Phonet. Drucktitel.

Minuten 577

a) Strauchwerk (Arbuckeigum)

gef. von Kessowang (vgl. 569 2)

Orig. Test stuff nach 5795, Kessowang stuff nach 5798

b) Armeisches Lied

Kamur inchoik Kessowang

Orig. Test stuff nach 5795, Kessowang

gef. von Ghatschawang Lora

gef. in Ghatschawang Lora

Kv. Schawik

Joh. Lora

38) Jofu, arfufu, Jofu Jofu

Minuten 578

Kleinasiatisches Trio

Test stuff von Test Lied 572 2, für 3 Personen

gef. Adhawiander, Gouschawer,

Kessowang (vgl. 573 2)

Test oben Nr. 572 2

Died
Scheinshov Andrei
Hof Christe
Hr. Pogorobitsch
Görz Tula
Mandir.

Minster 579

Ligeinensisch Lind I
gef. Bawarenisch
vgl. P. H. von. Bayen.

Text von Frau Dr. Leuz aufgeschrieben, der in München
Hr. Hofe selbst. bei der Aufzeichnung gegeben war.
der Schrift gilt von den Linden U. W. W. U.)

Minster 580

Ligeinensisch Lind II
gef. Bawarenisch

vgl. Bemerkung zu 579

Minster 581

Ligeinensisch Lind III
gef. Bawarenisch
vgl. Bemerkung zu 579

Minuten 582

Ligeinarruk, Lied IV s. V

vgl. Bemerkung zur 579.

Minuten 583

3 Tscherekenische Lieder
vgl. Wolop

vgl. P. K. Pers. Bog.

a) Kake mdrvalende

b) O. Sololoi

c) Stschaje molan lischatalin

Besprechung fastig begonnen, dann richtig angefaßt.

Zwischen 2. u. 3. Aufgelesen Stopp.

Bem. die Tage hat Prof. Dr. Jakobsohn vertommen,
nun

Münster 584

Neordwinia

- a) *Nai mēdra mēdra* } *Karpat - Vāngur*
 b) *Rasēna dōi kallimēni* } *Tanglōt*
 c) *Ūga pūa wama* } *Sabanow - Vāngur*

Person. Bogen. Phon. Kom.

die Tage für die Levy aufzunehmen

Minster 585

Toch in washi maki

- a) Hgaljé tálénja' saúra'
Astemicor

- b) Dechloridna utjevakal

(Hund, Ikoniza) Römische Anlagen zu

Beginn. Kgl. Hof auf d. Ketschener

Augenblicke warf der Professor!

Vingar Leontine

Pen. Bogla, Phon. Komu.

die Tugten fort fies die Hie auffgenommen

Minster 586

Tschelwaschuk

a) atalschinge jechol maschina
(Orf. S. Holza für g. stange)

b) Atakautuk kajar wirmanu

Loretow

Den. Bogen i. S. Plon. Komu.

Texte aufgenommen von Herrn Dr. Dir.

Minster 587

Texte untersucht.

a) Kleinwieser Blau

gef. von dem plangum in 573

b) Grosswieser Blau (Taagfied)

gef. von dem plangum in 573

I Smirnow, Alexander

II Lawaschko, Fedor

geb. Dorf Praschajew

geb. Dorf Staje

geb. Sibirien

geb. Sibirien

Vordranger

Geb. Tuer

Geb. Sibirien

Geb. Sibirien

III Atischuk, Konstantin }
geb. Markt Blon } Den
Sibirien

IV Gontschew
(Jahre 573)

Minuta 588

Tshereuimisch

- | | | |
|--------------------------|---|------------|
| a) Kischeltudin kombor | } | Lainaschen |
| b) Akensche toray'sch | | |
| c) Olman kotich kat | | |
| d) Oi Sololoi (vgl. 585) | } | Udloff |

Pers. Bogen bei der Phonog. Kommission

Teile hat Herr Prof. Jacobsen aufgenommen.

Minuta 589

Tshereuimisch

- | | | |
|-----------|---|---|
| Mülpaiten | { | a) Anam manjem |
| | | b) Kaschdan je kaschdan |
| | | c) Hi du hi du manent (voll Wofjatschisch sein) |
| Idjauor | { | d) Märemit manjem |

Pers. Bogen bei der Phonog. Kommission

Teile hat Herr Prof. Jacobsen aufgenommen.

Minuten 590

Takemururishi

Mitelperson { a) Kōrōk
282, 283, 284 { b) Mōromat manjūen. (vgl. oben)
c) otapak ka'i (Takemururishi in Briefen)

Pers. Bogen bei der Phonogr. Kommission
Terte hat Prof. Jakobsohn

Minuten 591

Koreanisches Lied

gef. von Lu

"Arzang"

Terte hat Prof. F. W. K. Müller aufgenommen, der
Hr. Dr. von dem folgenden Korean. Aufnahmegerät
Pers. Bogen in der Phonogr. Kommiss.

Minster 592

Koreanische Lieder

a) Tabaklied

b) Kimbokkida, Jungsoklied

vgl. von ten

vgl. Nam. p. 591.

Minster 593

a) Koreanisches Lied

(Lied vom warmen Reiter)

vgl. von ten

b) Mahlerkenntlied (Koreanisch)

(vgl. von ten)

vgl. Nam. p. 591

Minster 594

3 Nordvietnamesische Lieder

Nordvietn: a) 2 Sawakai Dzirringien

Reimich: b) Pastok x. x. Pastokschok (Hühnerlied) (vgl. in

b) von Tonika, gipfelig für Tongschloß) Buchnummer Nr. 10.

Mordwin. c) Ukhanakai isiringim pokewiri kiduchgoss
gef. von Sabanow

Pers. Bogen in der Phonogr. Kommission.
Texte fast für die Lang aufgeschrieben.

Minuten 595

Mordwin'sche Lieder

- a) Paschangod v. sacht kidauok ande-
nate Kap primars!
- b) Paul Petrowitsch ostinasoro
(Anfang flüchtig, Sopra 3 Strophen!)
Gipsflüchtig Lied
- c) Pshoriness pars balalai
(Nur Wort 3 und der Anfang / 2 Strophen
unvollständig).

Pers. Bogen in der Phonogr. Kommission.
Texte fast für die Lang aufgeschrieben.

566

Ревизия Бурис

Кто не вентерь

решена Бурис до изгнания императора
Марины и Грета и в Венгрии вно
урава Бурис вентерь Бурис Бурис
Бурис Бурис Бурис Бурис

(Hagewitsch)

5672

Grünwurz

ny bbb gggg bbb

ny	bbb	gggg	bbb
nyggg	bbbbb4?	ny	bbbgg
gggggg	gggggg	ny	bbbbb
ggggg	ggggg	ny	ggggg

Townana' wardownana' Hiawnanina'we
chemokmetman gazatshinana schen-
patzazaw daitzine hin'etare chemjona,
zwär.

bbbbb bbbggg

ny. bbb ggggg bbb.

ny. bbbbbb.

gggggg gggggg. ny bbbbbb.

ggggg ggggg gg ggggg.

Gegelia Afanassi

geb. Salikino Kr. Sinak

23 Jahre

geb. Kirtas

Landmann

wohnt auch da.

Wohnung mit Hingelocher pfeifen

567 6

[illegible]

Mangal woteke Singapore otilamunin trula-
peri mikimind' angz namituhka meti waré
tsukimi sobara sotukim zoda nana nana

[illegible]

569 a

Stamenoch

38999 38999 38999 38999 38999
 38999 38999 38999 38999 38999
 38999 38999 38999 38999 38999
 38999 38999 38999 38999 38999
 38999 38999 38999 38999 38999
 38999 38999 38999 38999 38999

Ged'än kankra' ainalonär gezügerä
 pärnäs kemämerä chabäs däre dör
 sakarin schüd hammi' mār hawan
~~Stingen~~ Stingen nārā karāk gūthi
 gerna wannar balastanin

Lup. Friedr. d. f. d. f.

Nasanny, N. k. g. g.

g. b. A. j. a. l. o. n.

22. J. p. n.

Kr. E. i. n. a. n.

orthod.

g. b. a.

g. i. t. m. a. r.

182
Schäwiakow Dmitri
geb. in Fiodorkowo (nördl.
Kr. Märchen (da)
Gub. Jaroslaw

38 Jahre

Zimmermann

5696

Grönland, Holsten + Gejala

Scapida smäbi' o'chofiba' dachiani ~~man~~
maschidam smäbilo' zil gamozale
Win izzis amörid ra drö' mögreflis
Maschidam smäbilo' zil gamozale

Inhalt:

Winnige Luth. gespen bei Toff, fortan
zugreifen d. jutebucher, nimm gespen den
vordern: Out brücken ein gespen flut
Winn. der andern: if unip auf st
at Winn ist der gespen. Winn
der unip luth gespen, unip luth
vordern.

+ Windkraft beeinflusst den
vordern. Wind.

569^b

X
 եօնացոյ, իշխել յեպիսկոպոս
 իշխել. իշխողն Աստուծոյ
 ցոյ որով իմ լին և լին ճշգրտութեամբ
 իշխողն իշխողն Աստուծոյ

570

X
 իշխողն իշխողն իշխողն, որով իշխողն
 իշխողն որով իշխողն
 և իշխողն իշխողն
 որով իշխողն իշխողն. իշխողն իշխողն
 որով իշխողն իշխողն
 իշխողն իշխողն իշխողն իշխողն իշխողն
 որով իշխողն իշխողն
 իշխողն, որով իշխողն իշխողն

571^a

X
 իշխողն իշխողն իշխողն
 իշխողն իշխողն
 իշխողն իշխողն
 իշխողն իշխողն
 իշխողն իշխողն
 իշխողն իշխողն
 իշխողն իշխողն

(571)

Mingelink gät!

Kortu' te ora' skapili do' marg ali
aschadina ~~fta~~ fili' Marg alisti' massa feli:
béli nikoloz dadiani somanni dini
skan n mächote kankasie wirz
ap aschaskiludini.

Jullupf rannpfe

2075.

~~weighting Paper Account book~~

Мурзи Кекара или Пашменца.

Greenland

571 $\frac{1}{2}$

John W. Baker

Получиле известие изъездъ Давыда за вы-
ездъ Давыда Красовича очень модная
собой очень модная Благодородна изъездъ
владимирская изъездъ владимирская всели тон-
дровича

Hayesworth

5715

315

315

Adelovrenten
Beresrenten
Kirkgen

Ой горе горе

Ой горе горе из гора долина, а из
 долины из ~~гора~~ по верина долина
 ой из сизу в край винокую пересяе
 ой винокую винокую у винокую
 ой подвинулся чи ни ходымо
 сонце

Дорога думана що сонце сходило
 аби по мій милості, май по
 винокую ходымо

ой чирю миль дай за рученьку
 ходымо,

Вино чирю, и миль, а на
 мене тры нагасило.

Гониме.

Ой гоним гоним в гроша буду чирю
 Кимсье пиробуду, в падь вама
 сама имобилу буду.

572-
~~572~~

Громовых Волков

Ужас во славные времена мое пер-
миссионное удостоверение мое и Бюджетное
навыки ~~и~~ двадцати пяти рублей
и на месте наущу возмужа молодую не-
су впрямую же водил ужас ты тыся-
чу су су молодая нежна при

Медведь

15-573
Ludhowenko, Jelmer

vyl 572 $\frac{9}{2}$

573a

Дно Клевина

первый вестник вестерорика шито
 зелененькой шумит! сита зелененькой
 шумит? Далеко лида и издала кото-
 рого стирала любить! которого стирала
 любить? Да полюбил и мальчишка Кото-
 рого здесь тут несть! Которого здесь
 тут несть? Да там в городе у Воден
 по юмизе поровной! по юмизе поровной?
 Да там стояли ось три башни посре-
 тки большой Дав! посреде баш-
 ной Дав? Да это Дав и не Соленица
 настоящая тора! настоящая тора!
 Да там сидела мать мальчишка
 звали едвела все тора!!!

Gonscharov Paul (2 H.)

geb. in Bergeska

Kr. Borisoglepsk

Geb. Taudowsko

alt. 31 Jahr
Lohnarbeit

5736

Меню Про

войда ты кашушка размазнушка войда ты се-
 стой нестой на горь крутой, ! ты нестой нестой
 негорь крутой? войда ты сускалиця васыли
 морю! войда ты сускалиця васыли морю?
 войда ~~кака~~ ^{кака} поселишь морю карабель твое-
 вить! поселишь морю карабель твое-
 вить! войда какъ ватыль корабль. Два полка
 солдатъ! Два полка солдатъ? ии да два полка
 солдатъ молодцы расейтъ! Два полка сол-
 датъ ии да молодцы расейтъ? ии да офицеры
 майоръ Богу молница! офицеры майоръ Богу
 молница? офицеры и солдатъ рядовой дамой
 просица! а солдатъ рядовой дамой просица;
 ой да да офицеры майоръ отпущи дамой

Gonscharow (с. 573 а)

Bukharinco (с. 553 а)

Kikiza, Ivan

geb. in Harbinsona

30 Jahre

Vladimir

Kr. Brätschinok
Gouv. Woronieg

Landsmann

5735

Александр Чумаков.

И да подвиги чумаков, да подвиги бурных
мат и мит год похвалу по кресту.
Сим год по кресту ~~И~~ тай по бурна-
мост чумаку крестина в дороге
ему

Tshiti kiti ~~mit~~ mörinallä
 Mäschaschwa mörkonaw
 Padatz paraschewi' iik'ä' Xgnola tchä'mi'
 (mögnewe)

Schamowidä rüsstawili' ~~mit~~ iss süm
 nati' dazakobani

Chölschi iäptera' mötgäzäbet missi'
 Wäpär's träüman diljof. Hengag.

Gruffjüben mon uanina' w. oful.
 Gruffjüben im Gefang.

574^b

Ennen koki koremetjin parastar
sori metjin aman ardjik ko
dudgar dargab ikamori metjin.

574^c

Ennen yshuim gura babas mudi
Janin na shido ja kaurim mar
hei cheikar nar maing shat knatging
mar hatatona perhto komeking
inschkan injonank gelkin siit
orrenk

577^a

Arkkoki & gum knalän butach
batach kurtuoly kurtuolyis siit
hamar warwan j's mi anank niska
ba laiman mintohis gäti werdji
mainan ja tschän, shawri ain bai-
mani mit g'hätsch banin.

Samstundis siqianil
 Sadat, sikhilwar kausilwar
 Chämi samstotl' issan's
 Sadmar mä äpa legülis
 Imat ikülis pigari
 Ngotoli' mä dshéms
 Samstundis oshä' gäertenis samstotl'esa
 D. Mämiotshurnia' shauri' kida'
 Totlän in shiani'
 Orbi nimbidijs stl' tshankarit
 Nadmokebts proli' ggliani.

574 卷

Nasirung

университетский университетский совет
приказано издать приказ № 46
по делу С. С. К. К. К. К.
С. С. К. К. К. К.

orten vorr St. then unuz
 unuz vorr St. then
 unuz vorr St. then
 unuz vorr St. then

5745

30. und 30. und 30. und 30. und
unvergessen. So ist die Zeit gekommen
und es ist ein wunderbarer Tag.
Es ist ein wunderbarer Tag. Und es ist ein wunderbarer Tag.
Es ist ein wunderbarer Tag. Und es ist ein wunderbarer Tag.
Es ist ein wunderbarer Tag. Und es ist ein wunderbarer Tag.
Es ist ein wunderbarer Tag. Und es ist ein wunderbarer Tag.

577^a

[illegible]

574a

Perrine Asinbei: Diamuth
[Perrine Worte]

[illegible]

Erinanni moları atışıl kesil gelari
gedanı bozupla elade kesil i şirin gelari
Erinanda tıngalmade hakilide gultun
kalmade aıtıl nırtıl oradıñ lıfsan
Djal genin nırtıl belä ~~Erin~~ deret.

Vesta

577 ⁶

Chakabaki-nun

hurdung m-b-lypu go-bly-bly
u-bly-bly m-b-ly-bly
hly-bly hly-bly hly-bly
m-b-ly-bly m-b-ly-bly hly-bly
hly-bly m-b-ly-bly m-b-ly-bly
m-b-ly-bly hly-bly
m-b-ly-bly m-b-ly-bly m-b-ly-bly
hly-bly hly-bly m-b-ly-bly hly-bly
hly-bly hly-bly hly-bly hly-bly
hly-bly hly-bly hly-bly hly-bly
hly-bly hly-bly hly-bly hly-bly

Kamar inkeik hmitzin gnil kajin a ditzin
ins naman djahel doring arang domak
mortezin wach mawin m awaniges m
mem aman aman mawin jeko mawin
danzim m antir dje tinschun m angden
angit ditzin m wibidlan antir wotschel
wat bambu samki sert ditzin m.

Chatschewicz Thren

geb. in Wlajen Moraschin

Kr. Lohansich

Gov. Erivan

24 Jafra

Orthodox

Hypomorph

587^a

Шелл Губранта

Kleinodermes
Baidembret

Шелл Губранта з Бондаренковим чи нм.
 Бачили мою змислю змислю змислю
 моя змислю змислю змислю змислю змислю
 моя має силу свою змислю змислю змислю
 май на кору намура змислю змислю змислю
 и на америк горбоні має " " "
 Сидити моя у мислю " " "
 (повисає формулю " " ")

4 Копія

Dord

Scheinkow Andrei

Dorf Schrestle

Kr. Pogoroditsk

Gör Tala

Bandir.

5876

Dr. Lu. Sten

Pravos.
Tausch.

Dr. Lu. Sten mon Sten Sten novoy
mon Sten novoy ^{II} ^{novoy} ^{Sten} novoy

remontiruy.

remontiruy novokulturny

vyzavaya moloda za novoy
horosha za novoy Sten novoy

zavoy ~~remontiruy~~

vyzavaya sokola uz pravaya
rybaya nye meny meny sokola

mydy vysoko u dachy u dachy

u dachy na podumy Emory

na podumy Emory idy

mon Sten novoy Sten novoy

Smirnov, Alexander

Dizent

Kirch-
steyn

Dof. Trassitzky

Kr. Gitzow

Griv. Twer

Kirchsteiny

Lairashko, Fedor

Dof. Hajj

Kr. Lebel

Griv. Witzepok

Artischeke Constantin

Bars

Goutscharow

(f. obm)

Ukhtotshinke Chom (Chom)

Griv. D. Kirov